



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 24 ta' Frar 2022
(OR. en)

6560/22

LIMITE

CORLX 151
CFSP/PESC 227
RELEX 239
COEST 107
FIN 226

Fajl Interistituzzjonali:
2022/0058(NLE)

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	24 ta' Frar 2022
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	JOIN(2022) 21 final
Sugġett:	Proposta Kongunta għal REGOLAMENTO TAL-KUNSILL li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuż id-dokument JOIN(2022) 21 final.

Mehmuż: JOIN(2022) 21 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

IR-RAPPREŻENTANT GĦOLI TAL-
UNJONI GĦALL-
AFFARIJET BARRANIN U L-
POLITIKA TA' SIGURTÀ

Brussell, 24.2.2022
JOIN(2022) 21 final

2022/0058 (NLE)
SENSITIVE*

Proposta Kongunta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna

* Distribution only on a 'Need to know' basis - Do not read or carry openly in public places. Must be stored securely and encrypted in storage and transmission. Destroy copies by shredding or secure deletion. Full handling instructions <https://europa.eu/db43PX>

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 jipprojbixxi l-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija b'użu doppju lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja, jekk dawk il-prodotti jkunu għal użu militari jew għal utenti aħharija militari. Jipprojbixxi wkoll il-bejgħ ta' tali prodotti u teknoloġija lil persuni ġuridiċi speċifiċi fir-Russja u ttipprojbixxi l-għoti ta' assistenza teknika u servizzi relatati oħra kif ukoll il-finanzjament u l-assistenza finanzjarja relatati ma' tali prodott u teknoloġija. Barra minn hekk, jeħtieġ li l-operaturi jiksbu awtorizzazzjoni minn qabel għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' ċerti teknoloġiji għall-industrija taż-żejt fir-Russja u jipprojbixxi l-forniment ta' servizzi assoċjati meħtieġa għall-esplorazzjoni u għall-produzzjoni taż-żejt fl-ilma fond, għall-esplorazzjoni u għall-produzzjoni taż-żejt fl-Artiku jew proġetti taż-żejt tax-shale fir-Russja, inklużi fiż-Żona Ekonomika Esklużiva u fil-Blata Kontinentali tagħha. Barra minn hekk, jipprojbixxi l-għoti ta' assistenza teknika relatata mal-prodotti u t-teknoloġija elenkati fil-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea jew relatati mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' tali prodotti. Fl-aħhar nett, jimponi restrizzjonijiet fuq l-aċċess għas-suq kapitali tal-UE għal ċerti istituzzjonijiet finanzjarji Russi, ir-Russja, il-Gvern tagħha u l-Bank Ċentrali tagħha.
- (2) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 jdahhal fis-seħħ ċerti miżuri previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/512/PESK.
- (3) Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/XXX temenda d-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/512/PESK u tintroduċi aktar sanzjonijiet ekonomiċi mmirati wara [deskrizzjoni tal-avveniment li wassal għall-adozzjoni ta' sanzjonijiet].
- (4) Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/XXX timponi aktar restrizzjonijiet fuq l-esportazzjonijiet ta' prodotti u teknoloġija b'użu doppju u fuq il-forniment ta' servizzi relatati, kif ukoll restrizzjonijiet fuq l-esportazzjonijiet ta' ċerti prodotti u teknoloġija li jistgħu jikkontribwixxu għat-tishih teknoloġiku tar-Russja fis-settur tad-difiża u tas-sigurtà tagħha. Bla ħsara għal ċerti eċċezzjonijiet, ttipprojbixxi l-għoti ta' finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja għal kummerċ mar-Russja jew investiment fir-Russja.
- (5) Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/XXX ttipprojbixxi wkoll il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni lejn ir-Russja ta' prodotti u teknoloġiji speċifiċi għall-użu fir-raffinar taż-żejt, flimkien ma' restrizzjonijiet fuq il-forniment ta' servizzi relatati.
- (6) Barra minn hekk, tintroduċi projbizzjoni fuq l-esportazzjoni li tkopri l-prodotti u t-teknoloġija li jintużaw fl-avjazzjoni jew l-industrija tal-ispazju relatati kif ukoll ttipprojbixxi l-forniment ta' servizzi ta' assigurarazzjoni u riassigurarazzjoni u ta' manutenzjoni fir-rigward ta' dawk il-prodotti u t-teknoloġija. Ttipprojbixxi wkoll il-forniment ta' assistenza teknika u servizzi relatati oħra kif ukoll il-finanzjament u l-assistenza finanzjarja fir-rigward tal-prodotti u t-teknoloġija suġġetti għal din il-projbizzjoni.
- (7) Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/XXX tespandi r-restrizzjonijiet finanzjarji eżistenti, b'mod partikolari dawk dwar l-aċċess għas-swieq kapitali minn ċerti entitajiet Russi. Ttipprojbixxi wkoll l-ejenkar u l-forniment ta' servizzi fir-rigward ta' ishma ta' entitajiet statali Russi f'ċentri tan-negożjar tal-UE. Barra minn hekk,

tintroduċi miżuri godda li jillimitaw b'mod sinifikanti l-influssi finanzjarji mir-Russja lejn l-Unjoni billi tipprojbixxi l-aċċettazzjoni ta' depożiti li jaqbzu ċerti valuri mingħand ċittadini jew residenti Russi, iż-żamma ta' kontijiet ta' klijenti Russi mid-Depożitarji Ċentrali tat-Titoli tal-UE kif ukoll il-bejgħ ta' titoli ddenominati f'euro lil persuni Russi.

- (8) Dawn l-emendi jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat u, għalhekk, b'mod partikolari biex tkun żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħhom fl-Istati Membri kollha, hija meħtieġa azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni.
- (9) Għaldaqstant, jenħtieġ li r-Rappreżentant Għoli għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u l-Kummissjoni jipproponu li r-Regolament (UE) Nru 833/2014 jigi emendat skont dan.

Proposta Kongunta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/XXX¹ ta' XX ta' Frar 2022 li temenda d-Deciżjoni 2014/512/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika tas-Sigurtà u tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fil-31 ta' Lulju 2014, il-Kunsill adotta r-Regolament (UE) Nru 833/2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna.
- (2) Ir-Regolament (UE) Nru 833/2014 jdahhal fis-seħh ċerti miżuri previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/512/PESK u jipprojbixxi l-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija b'użu doppju lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja, jekk dawk il-prodotti jkunu għal użu militari jew għal utenti aħharija militari. Jipprojbixxi wkoll il-bejgħ ta' tali prodotti u teknoloġija lil persuni ġuridiċi speċifiċi fir-Russja u ttipprojbixxi l-għoti ta' assistenza teknika u servizzi relatati oħra kif ukoll il-finanzjament u l-assistenza finanzjarja relatati ma' tali prodott u teknoloġija. Barra minn hekk, jeħtieġ li l-operaturi jiksbu awtorizzazzjoni minn qabel għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' ċerti teknoloġiji għall-industrija taż-żejt fir-Russja u jipprojbixxi l-forniment ta' servizzi assoċjati meħtieġa għall-esplorazzjoni u għall-produzzjoni taż-żejt fl-ilma fond, għall-esplorazzjoni u għall-produzzjoni taż-żejt fl-Artiku jew proġetti taż-żejt tax-shale fir-Russja, inklużi fiż-Żona Ekonomika Esklużiva u fil-Blata Kontinentali tagħha. Jipprojbixxi wkoll l-għoti ta' assistenza teknika relatata mal-prodotti u t-teknoloġija elenkati fil-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea jew relatati mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' tali prodotti. Jimponi wkoll restrizzjonijiet fuq l-aċċess għas-suq kapitali għal ċerti istituzzjonijiet finanzjarji Russi.
- (3) Fl-24 ta' Jannar 2022, filwaqt li fakkar dwar il-Konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Diċembru 2021, il-Kunsill tenna li kwalunkwe aggressjoni militari ulterjuri mir-Russja kontra l-Ukraina jkollha konsegwenzi enormi u spejjeż kbar.

¹ ĠU L, , p. .

- (4) Fid-dawl ta' [TRIGGER on DATA], fi [DATA] il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX li temenda d-Deciżjoni 2014/512/PESK u timponi aktar miżuri restrittivi f'diversi setturi, b'mod partikolari fid-difiża, fl-enerġija, fl-avjazzjoni u fil-finanzi.
- (5) Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/XXX timponi aktar restrizzjonijiet fuq l-esportazzjonijiet ta' prodotti u teknoloġija b'użu doppju u fuq il-forniment ta' servizzi relatati, kif ukoll restrizzjonijiet fuq l-esportazzjonijiet ta' ċerti prodotti u teknoloġija li jistgħu jikkontribwixxu għat-tishih teknoloġiku tar-Russja fis-settur tad-difiża u tas-sigurtà tagħha. Tintroduci wkoll restrizzjonijiet fuq il-forniment ta' servizzi relatati. Huma previsti eżenzjonijiet limitati fir-rigward ta' finijiet legittimi u predeterminati. Barra minn hekk, id-Deciżjoni tipprojbixxi l-għoti ta' finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja għal kummerċ mar-Russja jew investiment fir-Russja, bil-kundizzjoni ta' ċerti eċċezzjonijiet.
- (6) Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/XXX tipprojbixxi wkoll il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni lejn ir-Russja ta' prodotti u teknoloġiji specifici għall-użu fir-raffinar taż-żejt, flimkien ma' restrizzjonijiet fuq il-forniment ta' servizzi relatati.
- (7) Barra minn hekk, tintroduci projbizzjoni fuq l-esportazzjoni li tkopri l-prodotti u t-teknoloġija li jintużaw fl-avjazzjoni u l-industrija tal-ispazju kif ukoll tipprojbixxi l-forniment ta' servizzi ta' assigurazzjoni u riassigurazzjoni u ta' manutenzjoni fir-rigward ta' dawk il-prodotti u t-teknoloġija. Tipprojbixxi wkoll il-forniment ta' assistenza teknika u servizzi relatati oħra kif ukoll il-finanzjament u l-assistenza finanzjarja fir-rigward tal-prodotti u t-teknoloġija suġġetti għal din il-projbizzjoni.
- (8) Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/XXX tkompli tespandi r-restrizzjonijiet finanzjarji eżistenti, b'mod partikolari dawk dwar l-aċċess għas-swieq kapitali minn ċerti entitajiet Russi. Tipprojbixxi wkoll l-elenkar u l-forniment ta' servizzi fir-rigward ta' ishma ta' entitajiet statali Russi f'ċentri tan-negozjar tal-UE. Barra minn hekk, tintroduci miżuri ġodda li jillimitaw b'mod sinifikanti l-influssi finanzjarji mir-Russja lejn l-Unjoni billi tipprojbixxi l-aċċettazzjoni ta' depożiti li jaqbzū ċertu valuri minghand ċittadini jew residenti Russi, iż-żamma ta' kontijiet ta' klijenti Russi mid-Depożitarji Ċentrali tat-Titoli tal-UE kif ukoll il-bejgħ ta' titoli ddenominati f'euro lil klijenti Russi.
- (9) Dawn il-miżuri jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat u għalhekk, b'mod partikolari bil-għan li jiġi żgurat li jiġu applikati b'mod uniformi fl-Istati Membri kollha, hija neċessarja azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni.
- (10) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament il-Kummissjoni jenhtieg li tingħata setgħat ta' implimentazzjoni.
- (11) Il-Kummissjoni se tissorvelja l-applikazzjoni ta' dawn il-miżuri. Sabiex tiġi żgurata l-effettività tal-kontrolli tal-esportazzjoni fuq prodotti u teknoloġija tal-UE li jistgħu jikkontribwixxu għat-tishih teknoloġiku tas-settur tad-difiża u tas-sigurtà tar-Russja, il-Kummissjoni se tagixxi f'koordinazzjoni mal-Istati Membri, u skont il-każ ma' pajjizi sħab f'każijiet ġustifikati u dokumentati bil-ħsieb li l-lista ta' dawk il-prodotti u teknoloġija tiġi adattata kif xieraq.
- (12) Għaldaqstant, ir-Regolament (UE) Nru 833/2014 jenhtieg li jiġi emendat skont dan.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (UE) 833/2014 huwa emendat kif ġej:

(1) L-Artikolu 1 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 1

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “prodotti u teknoloġija b'użu doppju” tfisser il-prodotti elenkati fl-Anness I tar-Regolament (UE) Nru 2021/821;
- (b) “awtoritajiet kompetenti” tfisser l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kif identifikati fuq is-siti web elenkati fl-Anness I;
- (c) “assistenza teknika” tfisser kwalunkwe appoġġ tekniku relatat ma' tiswijiet, żvilupp, manifattura, muntaġġ, ittestjar, manutenzjoni, jew kwalunkwe servizz tekniku ieħor, u jista' jiehu forom bħal struzzjonijiet, pariri, taħriġ, trażmissjoni ta' tagħrif Prattiku jew ħiliet jew servizzi ta' konsulenza; inkluż forom ta' assistenza verbali;
- (d) “servizzi ta' senserija” tfisser:
- (i) in-negozjar jew l-arranġament ta' tranżazzjonijiet għax-xiri, bejgħ jew il-forniment ta' prodotti u ta' teknoloġija jew ta' servizzi finanzjarji u tekniċi, inklużi dawk minn pajjiż terz lil kwalunkwe pajjiż terz ieħor; jew
 - (ii) il-bejgħ jew ix-xiri ta' prodotti u teknoloġija, jew ta' servizzi finanzjarji u tekniċi, inklużi fejn jinsabu f'pajjiżi terzi biex jiġu ttrasferiti lejn pajjiż terz ieħor;
- (e) “servizzi ta' investment” tfisser is-servizzi u l-attivitajiet li ġejjin:
- (i) it-teħid u t-trażmissjoni ta' ordnijiet rigward strument finanzjarju wieħed jew iktar;
 - (ii) it-twettiq ta' ordnijiet f'isem il-klijenti;
 - (iii) in-negozju fl-isem stess ta' dak li jkun,
 - (iv) il-ġestjoni ta' portafolli;
 - (v) il-konsulenza dwar l-investment;
 - (vi) is-sottoskrizzjoni ta' strumenti finanzjarji u/jew it-tqegħid ta' strumenti finanzjarji fuq bażi soda ta' impenn,
 - (vii) it-tqegħid ta' strumenti finanzjarji mhux fuq bażi soda ta' impenn,
 - (viii) kwalunkwe servizz relatat mal-ammissjoni għan-negozjar f'suq irregolat jew il-kummerè f'faċilità multilaterali tan-negozjar;
- (f) “titoli trasferibbli” tfisser dawk il-klassijiet ta' titoli li huma negozjabbli fis-suq tal-kapital, bl-eċċezzjoni tal-istrumenti tal-pagament:
- (i) ishma f'kumpaniji jew titoli oħra ekwivalenti għall-ishma f'kumpaniji, shubijiet jew entitajiet oħra, ċertifikati ta' depożitu rigward l-ishma;

- (ii) il-kambjali jew għamliet oħra ta' dejn titolizzat, inklużi l-irċevuti depożitarji rigward dawn it-titoli,
 - (iii) kull titolu ieħor li jagħti d-dritt għax-xiri jew bejgħ ta' kwalunkwe tali titolu trasferibbli jew li jwassal għal saldu fi flus iddeterminat b'referenza għal titoli trasferibbli;
- (g) “strumenti tas-suq tal-flus” tfisser dawk il-klassijiet ta' strumenti li jiġu normalment innegożjati fis-suq tal-flus, bħalma huma l-kambjali tat-teżor, iċ-ċertifikati tad-depożitu u studji kummerċjali u teskludi strumenti tal-pagament;
- (h) “istituzzjoni ta' kreditu” tfisser impriza li n-negożju tagħha jkun li tiegħu depożiti jew fondi oħra ripagabbli mingħand il-pubbliku u li tagħti krediti f'isimha stess;
- (i) “territorju tal-Unjoni” tfisser it-territorji tal-Istati Membri li għalihom huwa applikabbli t-Trattat, taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Trattat, inkluż l-ispazju tal-ajru tagħhom.
- (j) “depożitorju ċentrali tat-titoli” tfisser persuna ġuridika kif definita fil-punt 1 tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament (UE) Nru 909/2014;
- (k) “depożitu” tfisser bilanċ ta' kreditu li jirriżulta minn fondi li jithallew f'kont jew minn sitwazzjonijiet temporanji li joħroġu minn tranżazzjonijiet bankarji normali u li l-istituzzjoni ta' kreditu għandha tħallas lura b'konformità mal-kundizzjonijiet legali u kuntrattwali applikabbli, inkluż depożitu ta' żmien fiss u depożitu ta' tfaddil, iżda eskluż bilanċ ta' kreditu fejn:
- (i) l-eżistenza tiegħu tista' tintwera biss permezz ta' strument finanzjarju kif definit fl-Artikolu 4(1)(15) tad-Direttiva 2014/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, sakemm ma jkunx prodott ta' tfaddil li huwa evidenti permezz ta' ċertifikat ta' depożitu mogħti lil persuna msemmija u li jeżisti fi Stat Membru Stat fit-2 ta' Lulju 2014;
 - (ii) il-kapital mhux ripagabbli b'parità;
 - (iii) il-kapital tiegħu huwa ripagabbli biss b'parità b'garanzija jew ftehim partikolari mogħti mill-istituzzjoni ta' kreditu jew parti terza;
- (l) “skemi ta' ċittadinanza b'investiment” (jew “passaporti tad-deheb”) tfisser il-proċeduri stabbiliti minn Stat Membru li jippermettu liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi jiksbu n-nazzjonalità tagħhom bi skambju għal pagamenti u investimenti predeterminati;
- (m) “skemi tar-residenza b'investiment” (jew “vizi tad-deheb”) tfisser il-proċeduri li jiddaħhlu fis-seħħ minn Stat Membru (jew “vizi tad-deheb”) li jippermettu lil ċittadini ta' pajjiżi terzi jiksbu permessi ta' residenza fi Stat Membru fi skambju għal pagamenti u investimenti predeterminati;
- (n) “ċentru tan-negożjar”, kif definit fl-Artikolu 4(1) (24) tad-Direttiva 2014/65/UE, tfisser suq regolat, faċilità multilaterali tan-negożjar (MTF, multilateral trading facility) jew faċilità organizzata tan-negożjar (OTF, organised trading facility);
- (o) “finanzjament jew assistenza finanzjarja” tfisser kwalunkwe azzjoni, irrispettivament mill-mezzi partikolari li jintgħażlu, li biha l-persuna, l-entità jew il-korp ikkonċernati, kundizzjonalment jew inkundizzjonalment, jiżborżaw jew jimpenjaw ruhhom li jiżborżaw fondi jew riżorsi ekonomiċi tagħhom stess inklużi, iżda mhux limitati għal għotjiet, self, garanziji, rahan, bonds, ittri ta' kreditu, krediti tal-fornitur, krediti tax-xerrej, avvanzi fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni u t-tipi kollha ta'

assicurazzjoni u riassicurazzjoni, inkluża assicurazzjoni tal-kreditu għall-esportazzjoni. Il-pagament kif ukoll it-termini u l-kundizzjonijiet tal-pagament tal-prezz miftiehem għal prodott jew servizz, li jsiru skont il-prattika kummerċjali normali, ma jikkostitwux finanzjament jew assistenza finanzjarja;

- (p) “pajjiż sieheb” tfisser dawk il-pajjiż li japplika sett ta’ mizuri ta’ kontroll tal-esportazzjoni sostanzjalment ekwivalenti għal dawk stabbiliti f’dan ir-Regolament elenkati fl-Anness VIII;
- (q) “apparat ta’ komunikazzjoni għall-konsumatur” tfisser apparat użat minn individwi privati bħal kompjuters personali u periferali (inklużi hard drives u printers), telefons mobbli, televixins intelligenti, apparat tal-memorja (USB drives), u software għall-konsumatur għal dawn l-oġġetti kollha.”
- (2) Jithassru l-Artikoli 2 u 2a.
- (3) Jiddaħħlu l-Artikoli li ġejjin:

“Artikolu 2

1. Għandu jiġi pprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, diretti jew indiretti, tal-prodotti u t-teknoloġija elenkati fl-Annessi I jew II, kemm jekk joriginaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna, entità Russa jew korp Russu jew għall-użu fir-Russja.
2. Għandu jiġi pprojbit:
 - (a) li jingħataw għajjnuna teknika, servizzi ta’ senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti jew it-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta’ dawn il-prodotti u t-teknoloġija, b’mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;
 - (b) li jingħataw finanzjament jew għajjnuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta’ dawn il-prodotti jew it-teknoloġija, jew għall-ghoti ta’ għajjnuna teknika relatata, servizzi ta’ senserija jew servizzi oħra, b’mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.
3. Mingħajr preġudizzju għar-rekwiziti ta’ awtorizzazzjoni b’konformità mar-Regolament (UE) 2021/821, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta’ oġġetti u teknoloġija b’użu doppju jew għall-forniment relatat ta’ assistenza teknika u finanzjarja, għal użu mhux militari u għal utent aħhari mhux militari, maħsuba għal:
 - (a) skopijiet umanitarji, emergenzi tas-saħħa, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta’ avveniment li x’aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew tal-ambjent jew bħala rispons għal diżastri naturali;
 - (b) skopijiet mediċi jew farmaċewtiċi;
 - (c) l-esportazzjoni temporanja ta’ oġġetti għall-użu mill-media tal-aħbarijiet;
 - (d) aġġornamenti ta’ software;
 - (e) l-użu bħala apparat ta’ komunikazzjoni tal-konsumatur;

- (f) l-iżgurar taċ-ċibersigurtà u s-sigurtà tal-informazzjoni għal persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi fir-Russja għajr għall-gvern u għall-impriżi tiegħu li huma kkontrollati direttament jew indirettament minn dak il-gvern; jew
- (g) l-użu personali tal-persuni fiżiċi li jivvjaġġaw lejn ir-Russja jew membri tal-familji immedjati tagħhom li jivvjaġġaw magħhom, u limitat għal oġġetti personali, oġġetti tad-dar, vetturi jew għodod tal-kummerċ li huma proprjetà ta' daww il-individwi u mhux maħsuba għall-bejgħ.

Bl-eċċezzjoni tal-punti (f) u (g) hawn fuq, fid-dikjarazzjoni doganali l-esportatur għandu jiddikjara li l-oġġetti qed jiġu esportati skont l-eċċezzjoni rilevanti stabbilita f'dan il-paragrafu u għandu jinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza jew ta' stabbiliment tal-esportatur dwar l-ewwel użu tal-eċċezzjoni rilevanti fi żmien 30 jum mid-data meta sseħħ l-ewwel esportazzjoni.

4. Permezz tad-deroga mill-paragrafi 1 u 2, u mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (UE) 2021/821, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija b'użu doppju jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, wara li jkunu ddeterminaw li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma:
 - (a) maħsuba għall-kooperazzjoni bejn l-UE, il-gvernijiet tal-Istati Membri u l-gvern tar-Russja fi kwistjonijiet purament ċivili;
 - (b) maħsuba għall-kooperazzjoni intergovernattiva fi programmi spazjali;
 - (c) maħsuba għat-thaddim, il-manutenzjoni, it-trattament mill-ġdid tal-fjuwil u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, kif ukoll il-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp;
 - (d) maħsuba għas-sigurtà marittima;
 - (e) maħsuba għal networks tat-telekomunikazzjonijiet ċivili, inkluż il-forniment ta' servizzi tal-internet;
 - (f) maħsuba għall-użu esklużiv ta' entitajiet proprjetà, kontroll esklużiv jew kongunt ta' persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti taħt il-liġi ta' Stat Membru jew ta' pajjiż sieheb;
 - (g) maħsuba għar-rappreżentanzi diplomatiċi tal-Unjoni, tal-Istati Membri u ta' pajjiżi sħab, inklużi delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet.
5. Permezz tad-deroga mill-paragrafi 1 u 2, u mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (UE) 2021/821, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija b'użu doppju jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, wara li jkunu ddeterminaw li tali oġġetti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu dovuti b'konformità ma' kuntratti konklużi qabel [id-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament], jew kuntratti ancillari necessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratt, dment li l-awtorizzazzjoni tintalab qabel [l-1 ta' Mejju 2022].
6. L-awtorizzazzjonijiet kollha meħtieġa skont dan l-Artikolu għandhom jingħataw mill-awtoritajiet kompetenti skont ir-regoli u l-proċeduri stabbiliti fir-Regolament

(UE) 2021/821, li għandhom japplikaw *mutatis mutandis*. L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fl-Unjoni kollha.

7. Meta jkunu qed jiddeċiedu dwar talbiet għall-awtorizzazzjonijiet msemmija fil-paragrafi 4 u 5, l-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni jekk kemm-il darba jkollhom raġunijiet validi biex jaħsbu li:
 - (i) l-utent aħħari jista' jkun utent aħħari militari, persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Anness IV jew li l-prodotti jista' jkollhom użu aħħari militari; jew
 - (ii) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew il-provvista ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata li tkun intenzjonata għall-avjazzjoni jew l-industrija spazjali.
8. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jannullaw, jissospendu, jimmodifikaw jew jirrevokaw awtorizzazzjoni, li jkunu taw skont il-paragrafi 4 u 5 jekk iqisu li tali annullament, sospensjoni, modifika jew revoka hija meħtieġa għall-implimentazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2a

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, tal-prodotti u t-teknoloġija li jistgħu jikkontribwixxu għat-titjib militari u teknoloġiku tar-Russja, jew għall-iżvilupp tas-settur tad-difiża u s-sigurtà, kif elenkat fl-Anness VII, kemm jekk joriġinaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.
2. Għandu jiġi pprojbit:
 - (a) li jingħataw għajjnuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi ohrajn relatati mal-prodotti jew it-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawn il-prodotti u t-teknoloġija, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;
 - (b) li jingħataw finanzjament jew għajjnuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawn il-prodotti jew it-teknoloġija, jew għall-għoti ta' għajjnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi ohra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.
3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew għall-forniment relatat ta' assistenza teknika u finanzjarja, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, maħsuba għal:
 - (a) skopijiet umanitarji, emergenzi tas-saħħa, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avvenimenti li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew tal-ambjent jew bħala rispons għal diżastri naturali;
 - (b) skopijiet mediċi jew farmaċewtiċi;
 - (c) l-esportazzjoni temporanja ta' oġġetti għall-użu mill-media tal-aħbarijiet;
 - (d) aġġornamenti ta' software;

- (e) l-użu bhala apparat ta' komunikazzjoni tal-konsumatur;
- (f) l-iżgurar tač-čibersigurtà u s-sigurtà tal-informazzjoni għal persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi fir-Russja għajr għall-gvern u għall-imprizi tiegħu li huma kkontrollati direttament jew indirettament minn dak il-gvern; jew
- (g) l-użu personali tal-persuni fiżiċi li jivvjaġġaw lejn ir-Russja jew membri tal-familji immedjati tagħhom li jivvjaġġaw magħhom, u limitat għal oġġetti personali, oġġetti tad-dar, vetturi jew għodod tal-kummerċ li huma proprjetà ta' daww il-individwi u mhux maħsuba għall-bejgħ.

Bl-eċċezzjoni tal-punti (f) u (g) hawn fuq, fid-dikjarazzjoni doganali l-esportatur għandu jiddikjara li l-oġġetti qed jiġu esportati skont l-eċċezzjoni rilevanti stabbilita f'dan il-paragrafu u għandu jinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza jew ta' stabbiliment tal-esportatur dwar l-ewwel użu tal-eċċezzjoni rilevanti fi żmien 30 jum mid-data meta ssehh l-ewwel esportazzjoni.

4. Permezz tad-deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, wara li jiddeterminaw li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma:
 - (a) maħsuba għall-kooperazzjoni bejn l-Unjoni, il-gvernijiet tal-Istati Membri u l-Gvern tar-Russja fi kwistjonijiet purament ċivili;
 - (b) maħsuba għall-kooperazzjoni intergovernattiva fi programmi spazjali;
 - (c) maħsuba għat-thaddim, il-manutenzjoni, it-trattament mill-ġdid tal-fjuwil u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, kif ukoll il-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp;
 - (d) maħsuba għas-sigurtà marittima;
 - (e) maħsuba għal networks tat-telekomunikazzjonijiet ċivili, inkluż il-forniment ta' servizzi tal-internet;
 - (f) maħsuba għall-użu esklużiv ta' entitajiet proprjetà, kontroll esklużiv jew kongunt ta' persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti taht il-liġi ta' Stat Membru jew ta' pajjiż sieheb; jew
 - (g) maħsuba għar-rappreżentanzi diplomatiċi tal-Unjoni, tal-Istati Membri u ta' pajjiżi shab, inklużi delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet.
5. Permezz tad-deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, wara li jkunu ddeterminaw li tali oġġetti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu dovuti b'konformità ma' kuntratti konklużi qabel [id-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament], jew kuntratti aċċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratt, dment li l-awtorizzazzjoni tintalab qabel [l-1 ta' Mejju 2022].
6. L-awtorizzazzjonijiet kollha meħtieġa skont dan l-Artikolu għandhom jingħataw mill-awtoritajiet kompetenti skont ir-regoli u l-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (UE) 2021/821, li għandhom japplikaw *mutatis mutandis*. L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fl-Unjoni kollha.

7. Meta jkunu qed jiddeċiedu dwar talbiet għall-awtorizzazzjonijiet msemija fil-paragrafi 4 u 5, l-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni jekk kemm-il darba jkollhom raġunijiet validi biex jaħsbu li:

(i) l-utent aħhari jista' jkun utent aħhari militari, persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Anness IV jew li l-prodotti jista' jkollhom użu aħhari militari; jew

(ii) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-prodotti u t-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew il-provvista ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata li tkun intenzjonata għall-avjazzjoni jew l-industrija spazjali.

l-utent aħhari jista' jkun utent aħhari militari, persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Anness IV jew li l-prodotti jista' jkollhom użu aħhari militari.

8. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jannullaw, jissospendu, jimmodifikaw jew jirrevokaw awtorizzazzjoni, li jkunu taw skont il-paragrafi 4 u 5 jekk iqisu li tali annullament, sospensjoni, modifika jew revoka hija meħtieġa għall-implimentazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2b

1. Fir-rigward tal-entitajiet identifikati fl-Anness IV u b'deroga mill-paragrafi 1 u 2 tal-Artikoli 2 u 2a, u mingħajr preġudizzju għar-rekwiziti ta' awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (UE) 2021/821, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw biss il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti b'użu doppju u teknoloġija u oġġetti u teknoloġija elenkati fl-Anness VII jew l-ghoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata wara li jkunu ddeterminaw:

a. li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu meħtieġa għall-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urgenti ta' avveniment li probabbilment ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew l-ambjent; jew

b. li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu dovuti skont kuntratti konklużi qabel [id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament], jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratt, dment li l-awtorizzazzjoni tintalab qabel [l-1 ta' Mejju 2022].

2. L-awtorizzazzjonijiet kollha meħtieġa skont dan l-Artikolu għandhom jingħataw mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru skont ir-regoli u l-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (UE) 2021/821, li għandhom japplikaw *mutatis mutandis*. L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fl-Unjoni kollha.

3. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jannullaw, jissospendu, jimmodifikaw jew jirrevokaw awtorizzazzjoni, li jkunu taw skont il-paragrafu 1 jekk iqisu li tali annullament, sospensjoni, modifika jew revoka hija meħtieġa għall-implimentazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2c

1. Kull meta jkun possibbli, in-notifika lill-awtorità kompetenti msemija fl-Artikolu 2(3) u 2a(3) għandha tiġi pprezentata b'mezzi elettronici, kulfejn possibbli fuq formoli li fihom tal-inqas l-elementi kollha tal-mudelli stabbiliti fl-Anness IX.

2. Kull meta jkun possibbli, l-awtorizzazzjonijiet kollha msemmija fl-Artikoli 2a, 2b u 2b għandhom jinħarġu b'mezzi elettronici, fejn possibbli fuq formoli li fihom tal-inqas l-elementi kollha u fl-ordni tal-mudelli stabbiliti fl-Anness IX.

Artikolu 2d

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiskambjaw informazzjoni dwar awtorizzazzjonijiet mogħtija u ċ-ċaħdiet li jinħarġu skont l-Artikoli 2, 2a u 2b mal-Istati Membri l-oħra u l-Kummissjoni mingħajr dewmien. L-iskambju tal-informazzjoni għandu jsir permezz tas-sistema elektronika prevista skont l-Artikolu 23(6) tar-Regolament (UE) 2021/821.
2. L-informazzjoni riċevuta b'riżultat tal-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandha tintuża biss għall-iskop li tkun intalbet għalih, inkluż l-iskambji msemmija fil-paragrafu 4.

L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jiżguraw il-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali miksuba fl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu f'konformità mad-dritt tal-Unjoni u mal-liġi nazzjonali rispettiva.

L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jiżguraw li l-informazzjoni kklassifikata pprovduta jew skambjata taħt dan l-Artikolu ma tiġix degradata jew deklassifikata mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel tal-originatur.
3. Qabel ma Stat Membri jagħti awtorizzazzjoni skont l-Artikolu 2, 2a u 2b għal tranzazzjoni li hija essenzjalment identika għal tranzazzjoni li tkun is-sogġett ta' ċaħda li tkun għadha valida mahruġa minn Stat Membru ieħor jew minn Stati Membri oħra, l-ewwel għandu jikkonsulta lill-Istat jew Stati Membri li jkunu ħarġu ċ-ċaħda. Jekk, wara dawn il-konsultazzjonijiet, l-Istat Membru kkonċernat jiddeċiedi li jagħti l-awtorizzazzjoni, huwa għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni b'dan, filwaqt li jipprovdi l-informazzjoni rilevanti kollha biex jispjega d-deċizzjoni.
4. Il-Kummissjoni, f'konsultazzjoni mal-Istati Membri għandha, fejn xieraq, tiskambja informazzjoni ma' pajjiżi shab, bil-ħsieb li tappoġġa l-effettività tal-miżuri ta' kontroll tal-esportazzjoni skont dan ir-Regolament u l-applikazzjoni konsistenti ta' miżuri ta' kontroll tal-esportazzjoni applikati minn pajjiżi shab.

Artikolu 2e

1. Għandu jkun ipprojbit li jingħataw finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja għall-kummerċ jew għall-investment fir-Russja.
2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika:
 - a. għal impenji vinkolanti ta' finanzjament jew ta' assistenza finanzjarja stabbiliti qabel [id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament];
 - b. għall-forniment ta' finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja sal-valur totali ta' EUR 10 000 000 għal kull proġett lil impriżi żgħar u medji (SMEs) stabbiliti fl-Unjoni; jew
 - c. għall-forniment ta' finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja għall-kummerċ tal-ikel, u għal skopijiet agrikoli mediċi jew umanitarji."
- (4) Fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 3, 'l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 428/2009' huwa sostitwit bl-'Artikolu 14 tar-Regolament (UE) 2021/821'."

(5) Jiddaħħlu l-Artikoli li ġejjin:

“Artikolu 3b

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, ta’ prodotti u teknoloġija adattati għall-użu fir-raffinar taz-żejt, kif elenkati fl-Anness X, kemm jekk joriginaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.
2. Għandu jiġi pprojbit:
 - (a) l-ghoti ta’ assistenza teknika, servizzi ta’ senserija jew servizzi oħra relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta’ dawn l-prodotti u t-teknoloġija, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.
 - (b) l-ghoti ta’ finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta’ dawn il-prodotti u t-teknoloġija, jew għall-ghoti ta’ assistenza teknika relatata, servizzi ta’ senserija jew servizzi oħra, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.
3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sa [90 jum wara d-dhul fis-seħh] ta’ kuntratti konklużi qabel [data tad-dhul fis-seħh], jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta’ tali kuntratti.
4. B’deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, taħt dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta’ oġġetti u teknoloġija elenkati fl-Anness X jew l-ghoti ta’ assistenza teknika jew finanzjarja relatata, wara li jkunu ddeterminaw li tali oġġetti jew teknoloġija jew il-forniment ta’ assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma meħtieġa għall-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta’ avveniment li x’aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew l-ambjent.
F’kazijiet debitament ġustifikati ta’ emerġenza, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni jistgħu jipproċedu mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel sakemm l-esportatur jinnotifika lill-awtorità kompetenti fi żmien hamest ijiem tax-xogħol wara li jkunu saru l-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, filwaqt li jagħti dettalji dwar il-ġustifikazzjoni rilevanti għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel.

Artikolu 3c

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, ta’ prodotti u teknoloġija adattati għall-użu fl-avjazzjoni jew fl-industrija spazjali, kif elenkati fl-Anness XI, kemm jekk joriginaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.
2. Għandu jkun ipprojbit il-forniment ta’ assigurazzjoni u riassigurazzjoni, direttament jew indirettament, fir-rigward ta’ prodotti u teknoloġija elenkati fl-Anness XI lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

3. Għandu jkun ipprojbit li tiġi pprovduta waħda mill-attivitajiet li ġejjin jew kombinazzjoni tagħhom: revizzjoni, tiswija, spezzjoni, sostituzzjoni, modifika jew rettifika ta' difett ta' ingenu tal-ajru jew komponent, bl-eċċezzjoni ta' spezzjoni ta' qabel it-titjira, fir-rigward tal-oġġetti u t-teknoloġija elenkati fl-Anness XI, direttament jew indirettament, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.
4. Għandu jiġi ipprojbit:
 - (a) l-ghoti ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawn l-oġġetti u t-teknoloġija, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.
 - (b) li jingħataw finanzjament jew għajnuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawn il-prodotti jew it-teknoloġija, jew għall-ghoti ta' għajnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.
5. Fir-rigward tal-prodotti elenkati fl-Anness XI, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni [sa 30 jum wara d-dhul fis-seħh] ta' kuntratti konklużi qabel [data tad-dhul fis-seħh], jew kuntratti ancillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.”
- (6) Fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 4, “UE” tinbidel b’“Unjoni”.
- (7) L-Artikolu 5 jinbidel b’dan li ġej:

“Artikolu 5

1. Għandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament jinxtrow, jinbiegħu, jiġu pprovduti servizzi ta' investiment jew assistenza fil-hruġ ta', jew li b'xi mod ieħor jiġu nneozjati titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus b'maturità li taqbeż id-90 jum, mahruġa wara l-1 ta' Awwissu 2014 sat-12 ta' Settembru 2014, jew b'maturità li taqbeż it-30 jum, mahruġa wara t-12 ta' Settembru 2014 sa [45 jum wara d-dhul fis-seħh] jew kwalunkwe titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus mahruġa wara [45 jum wara d-dhul fis-seħh] minn:
 - (a) istituzzjoni ewlenija tal-kreditu, jew istituzzjoni ewlenija oħra li jkollha mandat esplicitu li tippromwovi l-kompetittività tal-ekonomija Russa, id-diversifikazzjoni tagħha u tinkoraġġixxi l-investiment, stabbilita fir-Russja b'iktar minn 50 % ta' sjieda pubblika jew kontroll pubbliku fl-1 ta' Awwissu 2014, kif elenkata fl-Anness III; jew
 - (b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti barra l-Unjoni li iktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom ikunu b'mod dirett jew indirett proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness III; jew
 - (c) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem jew taħt id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (b) ta' dan il-paragrafu jew elenkata fl-Anness III.

2. Għandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament, jinxtraw, jinbiegħu, jiġu pprovduti servizzi ta' investiment jew assistenza fil-ħruġ ta' titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus maħruġa wara [45 jum wara d-dhul fis-seħħ], jew isiru negozjati fihom:
- (a) kwalunkwe istituzzjoni ta' kreditu ewlenija, jew istituzzjoni oħra b'aktar minn 50 % sjieda jew kontroll pubbliku minn [data tad-dhul fis-seħħ] jew kwalunkwe istituzzjoni ta' kreditu oħra li jkollha rwol sinifikanti fl-appoġġ tal-attivitajiet tar-Russja, il-gvern tagħha jew il-Bank Ċentrali u stabbilita fir-Russja, kif elenkat fl-Anness XII; jew
 - (b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti barra mill-Unjoni li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness XII; jew
 - (c) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem jew taħt id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.
3. Għandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament jinxtraw, jinbiegħu, jiġu pprovduti servizzi ta' investiment jew assistenza fil-ħruġ ta', jew li b'xi mod ieħor jiġu nnegozjati titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus b'maturità li taqbez it-30 jum, maħruġa wara t-12 ta' Settembru 2014 sa [45 jum wara d-dhul fis-seħħ] jew kwalunkwe titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus maħruġa wara [45 jum wara d-dhul fis-seħħ] minn:
- (a) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja impenjati b'mod predominanti u b'attivitajiet maġġuri fil-ħolqien, il-produzzjoni, il-bejgħ jew l-esportazzjoni ta' tagħmir jew servizzi militari, kif elenkat fl-Anness V, hliet persuni ġuridici, entitajiet jew korpi attivi fis-setturi tal-ispazju jew tal-enerġija nukleari;
 - (b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja, li huma kkontrollati pubblikament jew b'aktar minn 50 % sjieda pubblika u li għandhom assi totali stmati ta' aktar minn RUB 1 triljun u li d-dhul stmat tagħhom joriġina għal mill-inqas 50 % mill-bejgħ jew it-trasport ta' żejt mhux maħdum jew prodotti petroliferi, kif elenkati fl-Anness VI;
 - (c) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti barra mill-Unjoni li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità elenkata fil-punti (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu; jew
 - (d) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem jew taħt id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a), (b) jew (c) ta' dan il-paragrafu.
4. Għandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament, jinxtraw, jinbiegħu, jiġu pprovduti servizzi ta' investiment jew assistenza fil-ħruġ ta' titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus maħruġa wara [45 jum wara d-dhul fis-seħħ], jew isiru negozjati fihom:
- (a) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja, li huma kkontrollati pubblikament jew b'aktar minn 50 % sjieda pubblika u li fihom entità msemmija fil-punt (a) jew (b) tal-paragrafu 2 għandha d-dritt li tippartecipa fi

- profitti jew li għandha relazzjoni ekonomika sostanzjali oħra, kif elenkat fl-Anness XIII; jew
- (b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti barra mill-Unjoni li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness XIII; jew
 - (c) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem jew taħt id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.
5. Għandu jkun ipprojbit li jiġu elenkati u pprovduti servizzi minn [45 jum wara d-dhul fis-seħh] f'centri tan-negozjar irregistrati jew rikonoxxuti fl-Unjoni għat-titoli trasferibbli ta' kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja u b'aktar minn 50 % sjieda pubblika.
6. Għandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament issir jew tkun parti minn kwalunkwe arrangement li jsir
- (i) self jew kreditu ġdid b'maturità li taqbeż it-30 jum lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-paragrafu 1 jew 3, wara t-12 ta' Settembru 2014 sa [data tad-dhul fis-seħh]; jew
 - (ii) kwalunkwe self jew kreditu ġdid lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp imsemmi fil-paragrafu 1, 2, 3 jew 4 wara [data tad-dhul fis-seħh].

Il-projbizzjoni ma tapplikax għal:

- (a) self jew kreditu li għandhom objettiv speċifiku u dokumentat li jipprovdu finanzjament għal importazzjonijiet jew esportazzjonijiet mhux ipprojbiti ta' prodotti u servizzi mhux finanzjarji bejn l-Unjoni u kwalunkwe Stat terz, inkluża n-nefqa għal prodotti u servizzi minn Stat terz ieħor li hija meħtieġa għall-eżekuzzjoni tal-kuntratti ta' esportazzjoni jew importazzjoni; jew
 - (b) selfiet li jkollhom objettiv speċifiku u dokumentat li jipprovdu finanzjament ta' emergenza biex jissodisfaw kriterji ta' solvenza u likwidità għal persuni ġuridici stabbiliti fl-Unjoni, li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom ikunu ta' xi entità msemmija fl-Anness III.
7. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 6 ma għandhiex tapplika għal prelevament jew hlasijiet magħmula taħt kuntratt konkluz qabel [dhul fis-seħh] sakemm jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) it-termini u kundizzjonijiet kollha ta' dan l-użu ta' kreditu jew ta' dawn il-hlasijiet:
 - (i) ġew miftiehma qabel [dhul fis-seħh]; u
 - (ii) ma ġewx modifikati f'dik id-data jew warajha; u
 - (b) qabel [id-dhul fis-seħh] tkun giet iffissata data ta' maturità kuntrattwali għall-hlas lura shih tal-fondi kollha disponibbli u għall-kancellazzjoni tal-impenji, id-drittijiet u l-obbligi kollha skont il-kuntratt; u
 - (c) fiż-żmien meta ġie konkluz il-kuntratt ma kienx jikser il-projbizzjonijiet ta' dan ir-Regolament fis-seħh f'dak iż-żmien.

Il-patti u l-kundizzjonijiet tal-użu ta' kreditu disponibbli u zborzi msemmija fil-punt (a) jinkludu dispożizzjonijiet dwar it-tul tal-perjodu ta' hlas lura għal kull użu ta' kreditu

disponibbli jew zborż, ir-rata tal-imghax applikata jew il-metodu ta' kalkolu tar-rata tal-imghax, u l-ammont massimu.”

(8) Jiddaħħlu l-Artikoli li ġejjin:

“Artikolu 5b

1. Għandu jkun ipprojbit li jiġi aċċettat kwalunkwe depożitu minn ċittadini Russi jew persuni fiżiċi li jirrisjedu fir-Russja, jew persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja, jekk il-valur totali tad-depożiti tal-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp għal kull istituzzjoni ta' kreditu jaqbeż EUR 100 000.
2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal ċittadini ta' Stat Membru jew persuni fiżiċi li għandhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru,
3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal depożiti li huma meħtieġa għal kummerċ transfruntier mhux ipprojbit fi prodotti u servizzi bejn l-Unjoni u r-Russja.

Artikolu 5c

1. B'deroga mill-Artikolu 5b(1), l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu hija:
 - (a) meħtieġa biex jissodisfaw il-htigijiet bażiċi ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi msemmija fl-Artikolu 5b(1) u l-membri tal-familja dipendenti tagħhom, inklużi pagamenti għal ikel, kera jew ipoteka, mediċini u trattament mediku, taxxi, primjums tal-assigurazzjoni, u hlasijiet ta' servizzi pubbliċi;
 - (b) maħsuba esklużivament għall-hlas ta' tariffi professjonali raġonevoli jew għar-rimborż tal-ispejjeż imġarrba assoċjati mal-provvista ta' servizzi legali;
 - (c) neċessarji għal spejjeż straordinarji, sakemm l-awtorità kompetenti rilevanti tkun innotifikat lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bir-raġunijiet li għalihom tqis li għandha tinghata awtorizzazzjoni speċifika, għall-inqas ġimagħtejn qabel l-awtorizzazzjoni; jew
 - (d) meħtieġa għal skopijiet uffiċjali ta' missjoni diplomatika jew uffiċċju konsulari jew organizzazzjoni internazzjonali.
2. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti skont il-paragrafi 1(a), (b) u (d) fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

Artikolu 5d

1. B'deroga mill-Artikolu 5b(1), l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu hija:
 - (a) meħtieġa għal finijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inklużi provvisti mediċi, ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u assistenza relatata jew għal evakwazzjonijiet; jew
 - (b) meħtieġa għal attivitajiet tas-soċjetà ċivili li jippromwovu direttament id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem jew l-istat tad-dritt fir-Russja.

2. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti skont il-paragrafu 1 fi żmien gimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

Artikolu 5e

1. Għandu jkun ipprojbit li depożitorji ċentrali tat-titoli tal-UE jipprovdu kwalunkwe servizz kif definit fl-Anness tar-Regolament (UE) Nru 909/2014 għal titoli trasferibbli maħruġa wara [45 jum wara d-dhul fis-seħħ] lil kwalunkwe ċittadin Russu jew persuna fiżika li ttrissjedi fir-Russja jew kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja.
2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal ċittadini ta' Stat Membru jew persuni fiżiċi li għandhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru.

Artikolu 5f

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ ta' titoli trasferibbli denominati f'euro maħruġa wara [45 jum wara d-dhul fis-seħħ] jew unitajiet f'imprizi ta' investiment kollettiv li jipprovdu skopertura għal tali titoli, lil kwalunkwe ċittadin Russu jew persuna fiżika li ttrissjedi fir-Russja jew kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja.
2. Il-paragrafu 1 m għandux japplika għal ċittadini ta' Stat Membru jew persuni fiżiċi li għandhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru.

Artikolu 5g

1. Mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbli dwar ir-rapportar, il-kunfidenzjalità u s-segretezza professjonali, l-istituzzjonijiet ta' kreditu għandhom:
 - (a) tipprovdi lill-awtorità kompetenti nazzjonali tal-Istat Membru fejn jinsabu jew lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn [tliet xhur mid-dhul fis-seħħ], lista ta' depożiti li jaqbżu l-EUR 100 000 miżmuma minn ċittadini Russi jew persuni fiżiċi residenti fir-Russja, jew minn persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja. Huma għandhom jipprovdu aġġornamenti dwar l-ammonti ta' tali depożiti kull 12-il xahar.
 - (b) jipprovdu lill-awtorità nazzjonali kompetenti tal-Istat Membru fejn jinsabu, informazzjoni dwar depożiti li jaqbżu l-EUR 100 000 miżmuma minn ċittadini Russi jew persuni fiżiċi residenti fir-Russja li jkunu kisbu ċ-ċittadinanza ta' Stat Membru jew drittijiet ta' residenza fi Stat Membru permezz ta' skema ta' ċittadinanza b'investiment jew skema ta' residenza għall-investituri rispettivament.”
- (9) L-Artikoli 6 u 7 jinbidlu b'dan li ġej:

“Artikolu 6

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar il-miżuri meħuda skont dan ir-Regolament u jaqsmu kull informazzjoni oħra rilevanti li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom marbuta ma' dan ir-Regolament, b'mod partikolari informazzjoni:
 - (a) fir-rigward ta' awtorizzazzjonijiet mogħtija taħt dan ir-Regolament;

- (b) fir-rigward ta' informazzjoni ricevuta skont l-Artikolu 5g;
 - (c) fir-rigward ta' ksur u ta' diffikultajiet ta' infurzar u sentenzi mogħtija minn qراطي nazżjonali.
2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw minnufih lil xulxin u lill-Kummissjoni b'kull informazzjoni rilevanti oħra għad-dispożizzjoni tagħhom li tista' taffettwa l-implimentazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament.
 3. Kwalunkwe informazzjoni pprovduta jew ricevuta f'konformità ma' dan l-Artikolu għandha tintuża għall-finijiet li għalihom giet ipprovduta jew ricevuta, inkluż l-iżgurar tal-effettività tal-miżuri f'dan ir-Regolament.

Artikolu 7

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li temenda l-Annessi I, VII u IX fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri.”

- (10) L-Artikoli 11 u 12 jinbidlu b'dan li ġej:

“Artikolu 11

1. Ebda pretensjoni b'konnessjoni ma' xi kuntratt jew tranżazzjoni, li l-prestazzjoni tagħhom tkun giet affettwata, direttament jew indirettament, totalment jew parzjalment, mill-miżuri imposti skont dan ir-Regolament, inklużi pretensjonijiet għal indennizz jew kwalunkwe pretensjoni oħra ta' dan it-tip, bħal pretensjoni għal kumpens jew pretensjoni taħt garanzija, partikolarment pretensjoni għal estensjoni jew għall-ħlas ta' bond, garanzija jew indennizz, b'mod partikolari garanzija finanzjarja jew indennizz finanzjarju, ta' kwalunkwe għamla, ma għandha tigi ssodisfata, jekk dawm isiru minn:
 - (a) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Annessi III, IV, V, VI, XII jew XIII jew imsemmija fil-punt (b) jew (c) tal-Artikolu 5(1), fil-punt (b) jew (c) tal-Artikolu 5(2), fil-punt (c) jew (d) tal-Artikolu 5(3), fil-punt (b) jew (c) tal-Artikolu 5(4) u fil-punt (a), (b) jew (c) tal-Artikolu 5a;
 - (b) kwalunkwe persuna, entità jew korp Russu ieħor;
 - (c) kwalunkwe persuna, entità jew korp li jaġixxi permezz ta' jew fisem waħda mill-persuni, l-entitajiet jew il-korpi msemmija fil-punti (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.
2. F'kull proċediment għall-infurzar ta' pretensjoni, l-obbligu biex ikun ippruvat il-fatt li l-ilqugħ tat-talba ma jkunx ipprojbit mill-paragrafu 1 għandu jkun fuq il-persuna li tkun qed titlob l-infurzar ta' dik il-pretensjoni.
3. Dan l-Artikolu huwa mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi msemmija fil-paragrafu 1 għal sħarriġ ġudizzjarju tal-legalità li ma jintlaħqux l-obbligi kuntrattwali f'konformità ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 12

Għandha tkun ipprojbata l-partecipazzjoni, konxja u intenzjonali, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom ikun li jevitaw il-projbizzjonijiet f'dan ir-Regolament inkluż billi jaġixxu bħala sostitut għal persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi msemmija fl-Artikoli 5, 5a, 5b, 5c

u 5f jew billi jaġixxu għall-benefiċċju tagħhom billi jużaw l-eċċezzjonijiet fl-Artikoli 5(6), 5a(2) 5b(2), 5e(2) jew 5f(2).”

(11) Jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 12a

1. Il-Kummissjoni għandha ttiproċessa d-data personali sabiex twettaq il-kompiti tagħha skont dan ir-Regolament. Dawn il-kompiti jinkludu t-trattament ta’ informazzjoni dwar depożiti u informazzjoni dwar awtorizzazzjonijiet mogħtija mill-awtoritajiet kompetenti.
 2. Għall-finijiet ta’ dan ir-Regolament, is-servizz tal-Kummissjoni elenkat fl-Anness I huwa maħtur bħala “kontrollur” għall-Kummissjoni fis-sens tal-Artikolu 3(8) tar-Regolament (UE) 2018/1725 fir-rigward tal-attivitajiet ta’ pproċessar meħtieġa biex jitwettqu l-kompiti msemmija fil-paragrafu 1.”
- (12) L-Anness I jinbidel bl-Anness I ta’ dan ir-Regolament;
- (13) L-Anness III huwa emendat skont l-Anness II ta’ dan ir-Regolament.
- (14) L-Anness IV jinbidel bl-Anness III ta’ dan ir-Regolament.
- (15) L-Anness V huwa emendat skont l-Anness IV ta’ dan ir-Regolament.
- (16) L-Anness VI huwa emendat skont l-Anness V ta’ dan ir-Regolament.
- (17) L-Anness VII hjiddaħħal skont l-Anness VI ta’ dan ir-Regolament.
- (18) L-Anness VIII hjiddaħħal skont l-Anness VII ta’ dan ir-Regolament.
- (19) L-Anness IX jiddaħħal skont l-Anness VIII ta’ dan ir-Regolament.
- (20) L-Anness X hjiddaħħal skont l-Anness IX ta’ dan ir-Regolament.
- (21) L-Anness XI jiddaħħal skont l-Anness X ta’ dan ir-Regolament.
- (22) L-Anness XII jiddaħħal skont l-Anness XI ta’ dan ir-Regolament.
- (23) L-Anness XIII jiddaħħal skont l-Anness XII ta’ dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil- jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f’*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*